

# ERILE

chant d'Afrique du Sud

8

S1 E - ri - léba-boyé la ha - yé ba-to-lo-ché Mozam-

S2 E - ri - léba-boyé la ha - yé ,ba-to-lo-ché Mozam-

A E - ri - lé E - ri - léba-boyé la ha - yé ba-to-lo-ché mozam-

H E - ri - léba-boyé la ha - yé ba-to-lo-ché Mozam-

5

S1 bi - qué banyo-lo-ché la zim-ba-bwé ma-bu-ru a - ro-be - tsé E

S2 bi - qué banyo-lo-ché la zim-ba-bwé ma-bu-ru a - ro-be - tsé E

A bi - qué banyo-lo-ché la zim-ba-bwé ma-bu-ru a - ro-be - tsé E ri le E

H bi - qué banyo-lo-ché la zim-ba-bwé ma-bu-ru a - ro-be - tsé E

10

S1 tsé ba - zu - ka la - bu-la - ya ba - zu - ka la - bu-la - ya ba -  
um-khon-to uz - ku-lu - la um-khon-to uz - ku-lu - la um-

S2 tsé ba - zu - ka la - bu-la - ya ba - zu - ka la - bu-la - ya ba -  
um-khon-to uz - ku-lu - la um-khon-to uz - ku-lu - la um-

A tsé ba - zu - ka la - bu-la - ya  
um-khon - to uz - ku-lu - la

H tsé ba - zu - ka la - bu-la - ya ba - zu - ka la - bu-la - ya ba -  
um-khon-to uz - ku-lu - la um-khon-to uz - ku-lu - la um-

2

13

S1  
 zu - ka la - bula - ya ba - zu - ka la - bula - ya ba - zu - ka la - bula - ya ba -  
 khon-to uz - kulu - la um-khon-to uz - kulu - la um-khon-to uz - kulu - la um-

S2  
 zu - ka la - bula - ya ba - zu - ka la - bula - ya ba - zu - ka la - bula - ya ba -  
 khon-to uz - kulu - la um-khon-to uz - kulu - la um-khon-to uz - kulu - la um-

A  
 la - bula - ya  
 uz - kulu - la

H  
 zu - ka la - bula - ya ba - zu - ka la - bula - ya ba - zu - ka la - bula - ya ba -  
 khon-to uz - kulu - la um-khon-to uz - kulu - la um-khon-to uz - kulu - la um-

16

S1  
 zu - ka la - bula - ya ba - zu - ka la - bula - ya mo - tho D.S  
 khon-to uz - kulu - la um-khon-to uz - kulu - la bo - tha E

S2  
 zu - ka la - bula - ya ba - zu - ka la - bula - ya mo - tho E  
 khon-to uz - kulu - la um-khon-to uz - kulu - la bo - tha

A  
 la - bula - ya ba - zu - ka la - bula - ya mo - tho E ri le E  
 uz - kulu - la um-khon-to uz - kulu - la bo - tha

H  
 zu - ka la - bula - ya ba - zu - ka la - bula - ya mo - tho E  
 khon-to uz - kulu - la um-khon-to uz - kulu - la bo - tha

traduction :

Sur le chemin du retour à la maison  
 Venant ou revenant du Mozambique  
 Venant ou revenant du Zimbabwe  
 1 - Les blancs profondément endormis  
 Le bazooka tue  
 (arme de guerre des Blancs)  
 Le bazooka tue l'homme  
 2 - La lance libérera  
 (arme de chasse et de défense des Bantous)  
 La lance libérera le peuple

Ce chant scandé était chanté et dansé par  
 les hommes qui voulaient se libérer de  
 l'apartheid.

d'après <http://www.tousauxbalkans.net/Erié>

